

**МЕТАФОРИЧЕСКАЯ НОМИНАЦИЯ
В НЕКОДИФИЦИРОВАННОЙ ЯЗЫКОВОЙ
ПОДСИСТЕМЕ
(на материале зооморфизмов английского
и русского сленгов)**

Целью данного исследования является изучение диапазона и закономерностей метафоризации в субстандарте. Материалом исследования послужили метафорические значения наименований животных. Гетерогенный характер субстандарта позволил сопоставить номинативный потенциал зоонаименований в ряде неcodифицированных языковых подсистем (общем, уголовном, молодежном, компьютерном сленгах).

Состав зоонимов, наиболее активно избираемых в качестве номинативной базы для создания метафор субстандарта, ограничен и представляет ядро зооморфной лексики. Хотя среди ядерных членов в английском и русском языках отмечено преобладание наименований типичных для ареала млекопитающих и птиц, структура ядер не совпадает: по сравнению с английским ядро русской зооморфной лексики более размыто.

Наличие общих зоонаименований, подвергаемых метафоризации в разных подсистемах национального языка, свидетельствует о большей степени близости этих подсистем: английского общего сленга – с английским литературным языком, русского общего сленга – с русскими социально-профессиональными подсистемами, русского молодежного сленга – с русским криминальным сленгом.

Не все зоонаименования обладают одинаковым метафорическим потенциалом. Как в литературном языке, так и в субстандарте метафорический потенциал зоонаименований определяется экстралингвистическими (доступность для восприятия, типичность, известность носителям языка, практическая значимость животного для жизнедеятельности человека) и лингвистическими (частотность, происхождение, мотивированность, длина, морфологическая структура, словообразовательный тип и др.) факторами. В то же время метафорическая активность отдельных групп зоонаименований в различных типах сленга не совпадает. Избирательность некоторых групп зоонимов (названий хищников, насекомых, экзотичных животных) в качестве источника сленговой метафоры обусловлена номинативными потребностями носителей различных языковых подсистем.

Наблюдения над семантикой зооморфизмов доказывают, что в ходе переноса одних и тех же наименований животных в сленге образуются зооморфизмы, служащие для номинации элементов различных понятийных сфер. Концентрация зооморфизмов вокруг понятийных сфер: «Свои», «Чужие», «Орудия и объекты криминальной деятельности», «Реалии мест лишения свободы» в уголовном сленге, отражение с помощью зоометафор понятий, связанных с учебой, молодежной культурой, интимной жизнью в молодежной языковой подсистеме, а также профессиональная направленность зооморфизмов в языке компьютерных пользователей и программистов обусловлены образом жизни и групповыми интересами представителей данных социальных групп общества.

Мотивационный анализ зооморфизмов свидетельствует, что все многообразие признаков, избираемых в качестве оснований метафорических переносов названий животных, предстает в виде двух основных групп когнитивных оснований метафоры: объективных и субъективных мотивировочных признаков. Объективные мотивировочные признаки отражают реально присущие животным свойства и реализуются в семантике сленговых зооморфизмов в качестве функциональных, темпоральных, локативных или перцептивных семантических компонентов. Субъективные мотивировочные признаки отражают

признаки, приписываемые животным человеком, демонстрируя способность метафоры образовываться благодаря сходному восприятию носителем языка животного определенного вида и человека – объекта метафоры. При этом ряд сленговых зоометафор представляет собой полимотивированные единицы, образованные в результате переноса имени на базе различных сочетаний мотивировочных признаков («размер + ареал распространения», «размер + функция», «форма + функция»).

Помимо мотивированных зооморфизмов в субстандарте зафиксирован значительный пласт единиц, основания для возникновения которых либо не устанавливаются, либо могут быть по-разному интерпретированы

Системное моделирование метафорических переносов зоонаименований в уголовном, молодежном и компьютерном сленгах доказывает наличие как общих, так и специальных регулярных моделей метафоризации. Регулярные модели метафоризации, общие для нескольких подсистем, отражают закономерности зооморфной метафоризации в языке в целом. Выявленные специальные модели зооморфной метафоризации демонстрируют специфику зооморфной метафоры в каждом типе сленга и позволяют прогнозировать для них основные направления номинации.

В целом, результаты исследования зооморфизмов субстандарта позволяют констатировать, что все многообразие метафор в языке возможно благодаря ограниченному набору единиц, наиболее активно вовлекаемых в процесс метафоризации, общих когнитивных оснований метафоры и регулярных моделей метафоризации.